

## Neve

09153

### 09153

Regolatore 230 V~ 50-60 Hz per lampade ad incandescenza 100-500 W, comando con deviatore push-push e regolazione con potenziometro rotativo, individuazione al buio.

#### CARATTERISTICHE.

- Apparecchio con dispositivo a stato solido (tecnologia TRIAC).
- L'intensità dell'individuazione al buio decresce all'aumentare della luminosità delle lampade comandate
- Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e +35 °C.

#### COLLEGAMENTI.

Il collegamento deve avvenire in associazione a un fusibile rapido ad alto potere di interruzione tipo F2,5AH 250 V~ come risulta dagli schemi sotto riportati:

- in luogo di un interruttore (figura 1)
- in aggiunta ad un interruttore (figura 2)
- in un circuito che realizza due o più punti di manovra (deviatori - figura 3, invertitori - figura 4).

#### CARICHI COMANDABILI.

Lampade a incandescenza e alogene: 100-500 W 230 V~ 50-60 Hz.

#### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- La potenza nominale non deve essere mai superata.

### 09153

Dimmer 230 V~ 50-60 Hz for incandescent lamps 100-500 W, controlled via push-push 2-way switch and adjustment by rotary potentiometer, location in the dark.

#### CHARACTERISTICS.

- Electronic switch with solid state device (TRIAC technology).
- The strength of location in the dark decreases as the brightness of the controlled lamps increases
- It should be used in dry, dust-free places at a temperature between 0 °C and +35 °C.

#### CONNECTIONS.

The connection should be made together with a quick-acting fuse with high breaking capacity type F2,5AH 250 V~ as shown in the following diagrams:

- in place of a switch (figure 1)
- in addition to a switch (figure 2)
- in a circuit making two or more points of operation (2-way switches - figure 3, reversing switches - figure 4).

#### CONTROLLABLE LOADS.

Incandescent and halogen lamps: 100-500 W 230 V~ 50-60 Hz.

#### INSTALLATION REGULATIONS

- Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The rated power level should never be exceeded.

### 09153

Variateur 230 V~ 50-60 Hz pour: lampes à incandescence 100-500 W, commande avec va-et-vient push-push et réglage par potentiomètre rotatif, localisation dans l'obscurité.

#### CARACTÉRISTIQUES.

- Appareils avec dispositif automatique à état solide (technologie TRIAC).
- L'intensité de la localisation dans l'obscurité décroît lorsque la luminosité des lampes commandées augmente
- Doit être utilisé dans un lieu sec non poussiéreux à une température comprise entre 0 °C et +35 °C.

#### RACCORDEMENTS.

Le raccordement doit se faire avec fusible rapide à haut pouvoir de coupure type F2,5AH 250 V~ comme indiqué par les schémas ci-dessous:

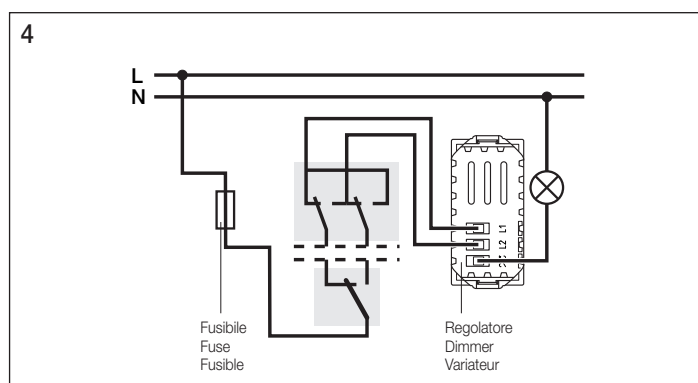
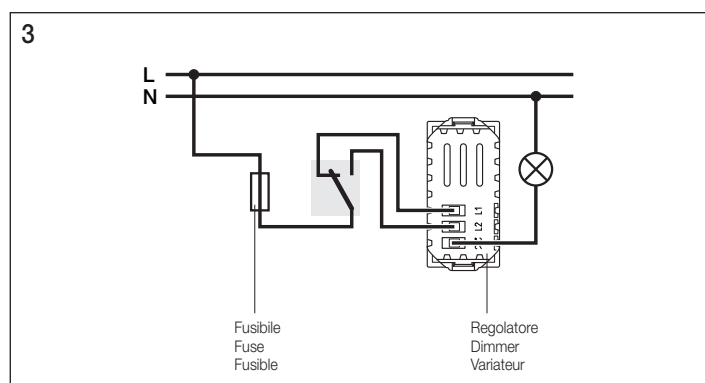
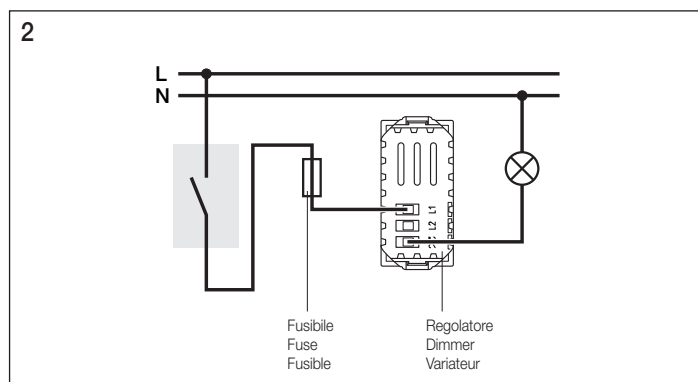
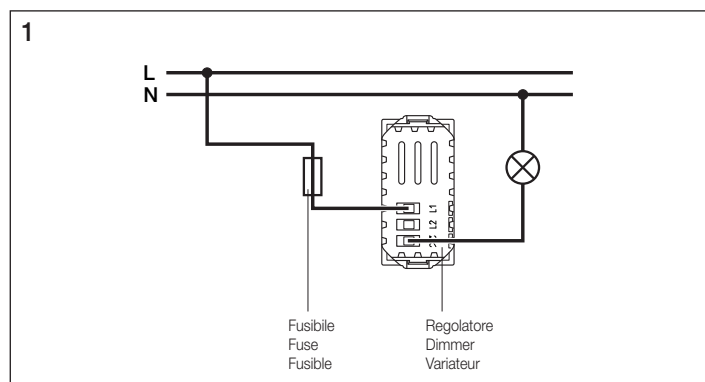
- au lieu d'un interrupteur (figure 1)
- en sus d'un interrupteur (figure 2)
- sur un circuit qui réalise deux ou plusieurs points de manœuvre (va-et-vients - figure 3, inverseurs - figure 4).

#### CHARGES COMMANDABLES.

Lampes à incandescence et halogènes: 100-500 W 230 V~ 50-60 Hz.

#### REGLES D'INSTALLATION.

- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- La puissance nominale ne doit jamais être dépassée.



- Sovraccarichi, archi elettrici e cortocircuiti possono danneggiare irrimediabilmente il regolatore. Prima dell'installazione eseguire un'attenta verifica del circuito eliminando le eventuali cause sopra esposte.
- Non collegare più regolatori in serie tra loro.
- Nel caso di installazione di 2 regolatori nella stessa scatola, i carichi comandabili da ciascun regolatore devono essere ridotti in modo che la loro somma non superi i valori sopra indicati.
- Il regolatore non è provvisto di interruzione meccanica nel circuito principale e non fornisce quindi separazione galvanica. Il circuito sul lato carico deve essere considerato sempre in tensione.

- Overloading, power surges and short-circuits may permanently damage dimmers. Before installation, check the circuit carefully and eliminate any of the above causes.
- Do not connect several dimmers in series between each other.
- For installations with 2 dimmers in the same box the loads controllable by each dimmer should be reduced so that their total does not exceed the values indicated above.
- The dimmer does not have a mechanical circuit breaker in the main circuit and so is not galvanically separated. The circuit load should be considered always under voltage.

- Les surcharges, arcs électriques et courts-circuits endommagent irrémédiablement le régulateur. Avant l'installation, réaliser une vérification attentive du circuit en éliminant les éventuelles causes exposées ci-dessus.
- Ne pas relier plusieurs variateurs en série entre eux.
- En cas d'installation de 2 variateurs dans la même boîte, les charges commandables par chaque variateur doivent être réduites de façon que leur somme ne dépasse pas les valeurs indiquées.
- Le variateur n'est pas équipé d'interruption mécanique sur le circuit principal et ne fournit pas de séparation galvanique. Le circuit sur le côté charge doit être considéré toujours en tension.

## CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC. Norma EN 60669-2-1. Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

## STANDARD COMPLIANCE.

LV directive. EMC directive. EN 60669-2-1 standard. REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

## CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive BT. Directive EMC. Norme EN 60669-2-1. Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. L'article pourrait contenir des traces de plomb.



### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



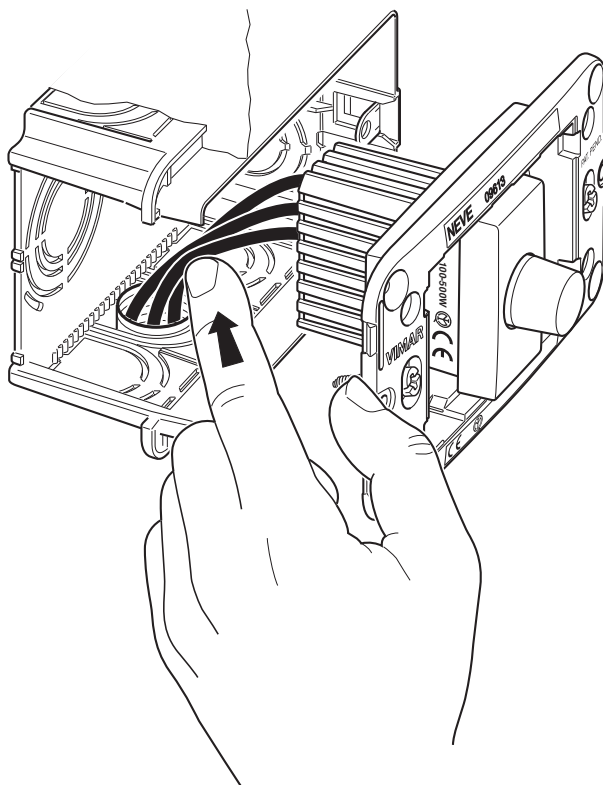
### RAEE - WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



### DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.



Spingere i conduttori di collegamento sul fondo della scatola onde evitare che i conduttori vadano a toccare il corpo del regolatore.  
It is recommended to position the connection conductors on the bottom of the box avoiding contact with the body of the dimmer.  
Il est recommandé de positionner les conducteurs de connexion sur le fond de la boîte en évitant le contact avec le corps du variateur.

**Neve**  
09153

**09153**

Variador de 230 V~ 50-60 Hz para lámparas incandescentes de 100-500 W, mando con botón desviador de 2 vías y regulación con mando rotatorio, identificación en la oscuridad.

### CARACTERÍSTICAS.

- Aparatos con dispositivo de estado sólido (tecnología TRIAC).
- La intensidad de la identificación en la oscuridad decrece al aumentar la luminosidad de las lámparas mandadas.
- Tienen que utilizarse en lugares secos y sin polvo, a una temperatura comprendida entre 0 °C y +35 °C.

### CONEXIONES.

La conexión debe incorporar un fusible rápido de alto poder de corte de tipo F2,5AH 250 V~ como se ilustra en los esquemas siguientes:

- en lugar de un interruptor (figura 1)
- además de un interruptor (figura 2)
- en un circuito que realiza dos o más puntos de maniobra (conmutadores - figura 3, figura 4).

### CARGAS GOVERNABLES.

Lámparas incandescentes y halógenas: 100-500 W 230 V~ 50-60 Hz.

### NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
- No superar nunca la potencia nominal.

**09153**

Dimmer 230 V~ 50-60 Hz für Glühlampen 100-500 W, Bedienung und Regulierung mittels Push-Push-Schalter, Regulierung mittels Drehpotentiometer, Lokalisierung bei Dunkelheit.

### EIGENSCHAFTEN.

- Geräte mit Solid-State-Relais (TRIAC).
- Die Intensität der Leuchte zur Lokalisierung bei Dunkelheit nimmt mit zunehmender Helligkeit der gedimmten Lampe ab.
- Einsatz in trockener, nicht staubiger Umgebung bei Temperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.

### ANSCHLÜSSE.

Der Anschluss muss in Verbindung mit flinker Sicherung mit hoher Abschaltleistung des Typs F2,5AH 250 V~ erfolgen, wie aus den nachstehenden Schaltplänen hervorgeht:

- anstelle eines Schalters (Abb. 1)
- zusätzlich zu einem Schalter (Abb. 2)
- ein einem Kreis mit zwei oder mehr Bedienpunkten (Wechselschalter - Abb. 3, Abb. 4).

### REGELBARE LASTEN.

Glüh- und Halogenlampen: 100-500 W 230 V~ 50-60 Hz.

### HINWEISE ZUR INSTALLATION.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Die Nennleistung darf niemals überschritten werden.
- Überbelastungen, elektrische Bögen und Kurzschlüsse können die Vorrichtung unweigerlich

**09153**

Ρυθμιστής 230 V~ 50-60 Hz για: για λυχνίες πυρακτώσεως 100-500 W. Έλεγχος με μπουτόν αλέρετοϋρ και ρύθμιση με περιστροφικό ποτενσιόμετρο, ορατό στο σκοτάδι.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Μηχανισμοί με εξάρτημα στερεάς κατάστασης (τεχνολογία TRIAC).
- Η ένταση του φωτισμού για τον εντοπισμό στο σκοτάδι μειώνεται όσο αυξάνει η ισχύς των ελεγχόμενων λαμπτήρων
- Για χρήση σε στεγνούς χώρους χωρίς σκόνη με θερμοκρασία από 0 °C έως +35 °C.

### ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ.

Η σύνδεση πρέπει να γίνει σε συνδυασμό με ασφάλεια υπερταχείας τήξεως υψηλής δυνατότητας διακοπής τύπου F2,5AH 250 V~ όπως φαίνεται και στα σχέδια:

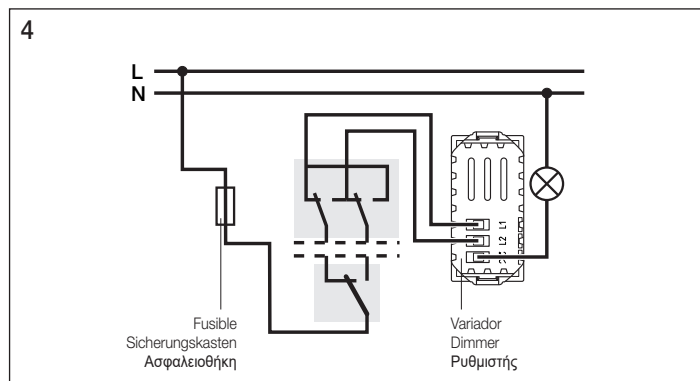
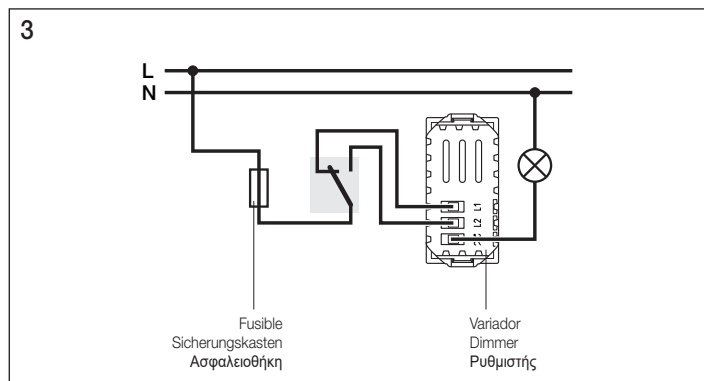
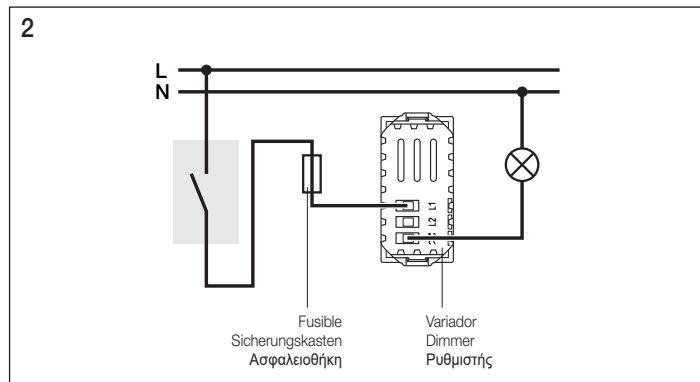
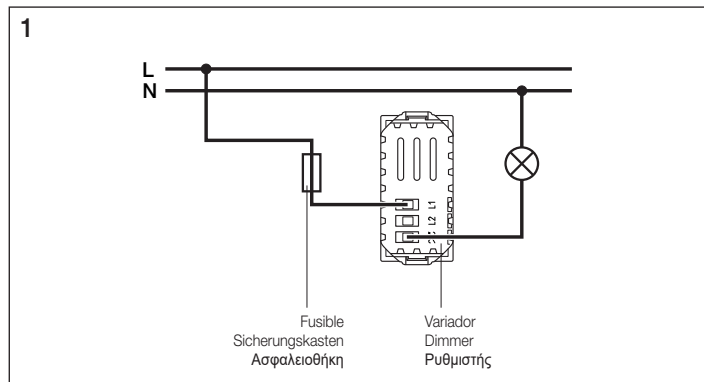
- στη θέση διακόπτη (εικ. 1)
- σε συνδυασμό με διακόπτη (εικ. 2)
- σε κύκλωμα που διαθέτει δύο ή περισσότερα σημεία χειρισμού (αλέρετοϋρ - εικ. 3, εικ. 4).

### ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ.

Λυχνίες πυρακτώσεως και αλογόνου: 100-500 W 230 V~ 50-60 Hz

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.



- Las sobrecargas, los arcos eléctricos y los cortocircuitos pueden dañar irreparablemente el variador. Antes de instalarlo, hay que controlar atentamente el circuito y eliminar dichos defectos.
- No conectar varios variadores en serie entre sí.
- Si se instalan dos variadores en una misma caja, las cargas gobernables por cada uno de ellos deben reducirse a fin de que la suma de ambas no supere los valores indicados.
- El variador no realiza la desconexión mecánica en el circuito principal, por lo cual no proporciona separación galvánica. El circuito del lado de la carga debe considerarse siempre con tensión.

## CONFORMIDAD A LAS NORMAS

Directiva BT. Directiva EMC. Norma EN 60669-2-1. Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

beschädigen. Der Kreis muss vor der Installation einer gründlichen Überprüfung unterzogen werden, um die o.g. Ursachen ausschließen zu können.

- Vom Anschluss mehrerer Dimmer in Reihenschaltung ist abzusehen.
- Bei Installation von 2 Dimmern in ein und derselben Dose müssen die von jedem Dimmer geregelten Lasten so begrenzt werden, dass ihre Summe nicht die oben angegebenen Werte übersteigt
- Der Dimmer ist nicht mit einer mechanischen Unterbrechung im Hauptkreis versehen und gewährleistet demnach keine galvanische Trennung. Der Kreis auf der Lastseite ist stets als spannungsführend zu betrachten.

## NORMKONFORMITÄT

NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. Norm DIN EN 60669-2-1. REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

- Μην υπερβείτε ποτέ την ονομαστική ισχύ.
- Οι υπερφορτώσεις, τα ηλεκτρικά τόξα και τα βραχυκυκλώματα μπορούν να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στο ρυθμιστή. Πριν την εγκατάσταση ελέγξτε προσεκτικά το κύκλωμα εξαλείφοντας όλες τις παραπάνω πιθανές αιτίες.
- Μη συνδέετε ρυθμιστές σε σειρά.
- Σε περίπτωση εγκατάστασης 2 ρυθμιστών στο ίδιο κουτί, τα ελεγχόμενα φορτία κάθε ρυθμιστή πρέπει να μειωθούν ώστε το άθροισμά τους να μην υπερβαίνει τις παραπάνω τιμές.
- Ο ρυθμιστής δεν διαθέτει μηχανική διακοπή στο κεντρικό κύκλωμα και κατά συνέπεια δεν παρέχει γαλβανική μόνωση. Το κύκλωμα στην πλευρά του φορτίου πρέπει να θεωρείται πάντοτε υπό τάση.

## ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.

Οδηγία ΧΤ. Οδηγία EMC. Πρότυπο EN 60669-2-1. Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



### RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.



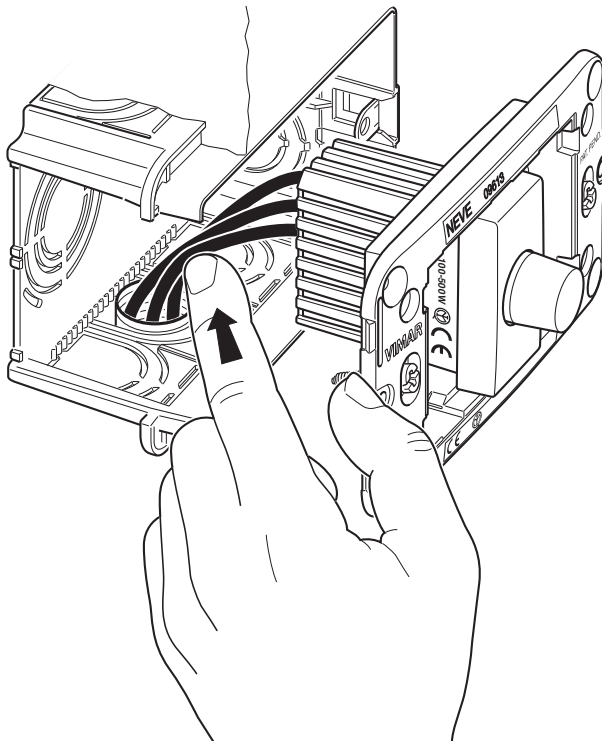
### Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.



### AHHE - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.



Se aconseja colocar los conductores de conexión en el fondo de la caja evitando que toquen el cuerpo del variador.

Bei der Verlegung der Verbindungskabel auf dem Gehäuseboden ist der Kontakt mit dem Dimmer unbedingt zu vermeiden.

Συνιστάται η τοποθέτηση των καλωδίων σύνδεσης στο πίσω μέρος του κουτιού με τρόπο ώστε να αποφεύγεται η επαφή με το σώμα του ρυθμιστή.